

PHILIPS

HearLink

Behind-the-Ear
Hearing Aids

BTE PP



Made for

 iPhone | iPad | iPod

Ghidul utilizatorului

Prezentarea modelului

Acest ghid de utilizare este valabil pentru următoarele modele și familii de proteze auditive de tip power:

Se va completa de către specialistul în protezare auditivă.

FW 1.x:

- HearLink 9010 BTE PP – HL 9010 BTE PP
(HEB9010)
GTIN: 05714464002818
- HearLink 7010 BTE PP – HL 7010 BTE PP
(HEB7010)
GTIN: 05714464002801
- HearLink 5010 BTE PP – HL 5010 BTE PP
(HEB5010)
GTIN: 05714464002795
- HearLink 3010 BTE PP – HL 3010 BTE PP
(HEB3010)
GTIN: 05714464003631
- HearLink 2010 BTE PP – HL 2010 BTE PP
(HEB2010)
GTIN: 05714464003648

cu funcții NFMI și radio la 2,4 GHz.

Setările individuale ale protezei dvs. auditive

Prezentarea setărilor pentru proteza dvs. auditivă

Stânga			Dreapta	
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Controlul volumului	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Buton program	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu
<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu	Sunet oprit	<input type="checkbox"/> Da	<input type="checkbox"/> Nu

Indicatori pentru Controlul volumului

<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volum min/ max	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Clicuri la modificarea volumului	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Bipuri la volumul preferat	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit

Indicatori nivel baterie

<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit	Avertisment pentru baterie descărcată	<input type="checkbox"/> Pornit	<input type="checkbox"/> Oprit
---------------------------------	--------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------

Certificat de garanție

Numele proprietarului:

Specialistul în protezare auditivă:

Adresa specialistului în protezare auditivă:

Telefonul specialistului în protezare auditivă:

Data achiziționării:

Perioada de garanție:

Luna:

Model dreapta:

Nr. serie:

Model stânga:

Nr. serie:

Garanție internațională

Aparatul Dvs auditiv este acoperit de o garanție internațională limitată de 12 luni emisă de producător. Aceasta garanție limitată acoperă defectele de fabricare și de material al protezei auditive, însă nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, difuzoarele, piesele auriculare și filtrele, etc. Problemele cauzate de manevrarea sau întreținerea inadecvată/ incorectă, accidente, reparații făcute de persoane neautorizate, expunerea la condiții corozive, modificări fizice din urechea dvs., obiecte străine introduse în proteza auditivă, sau reglările incorecte Nu sunt acoperite de această garanție limitată și o pot anula. Sub incidența acestei garanții, producătorul va alege fie reparația, fie înlocuirea aparatului cu un model echivalent. Garanția de mai sus nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare care reglementează vânzarea bunurilor de consum. Specialistul pentru protezare auditivă poate emite o garanție care depășește clauzele acestei garanții limitate. Consultați audiologul pentru mai multe informații.

Dacă aveți nevoie de service

Duceți aparatul auditiv la centrul de audiologie de unde l-ați achiziționat. Audiolog vă poate asista în derularea procedurii de service.

Introducere la acest ghid de utilizare

Acest ghid vă ajută în utilizarea aparatului auditiv. Asigurați-vă că ați citit cu atenție ghidul, inclusiv secțiunea de avertizări. Acesta vă va ajuta să obțineți beneficiu maxim din aparatul Dvs.

Audiologul a ajustat aparatul auditiv conform nevoilor Dvs. Dacă aveți întrebări, contactați audiologul.

Audiologul* este persoana calificată pentru evaluarea auzului, selectarea și reglajul aparatului auditiv precum și reabilitarea persoanelor cu hipoacuzie. Educația audiologului este în conformitate cu reglementările naționale.

Mai multe informații sunt disponibile la hearingsolutions.philips.com.

* Denumirea postului poate varia de la o țară la alta.

Notificare importantă

Amplificarea protezei auditive este reglată în mod unic și optimizată în funcție de capacitățile dvs. auditive în timpul montării protezei auditive efectuate de specialistul în protezare auditivă.

Scopul preconizat

Modul de utilizare	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
Indicații de utilizare	Pierdere de auz bilaterală sau unilaterală, neurosenzorială, de conducere sau mixtă, de la moderată (16 dB HL*) la profundă (95 dB HL*), cu o configurare frecvențială individuală.
Utilizatorul produsului	Persoanele cu deficiență de auz care utilizează un aparat auditiv și aparținătorii lor. Audiologul responsabil pentru ajustarea aparatului auditiv.
Grupul de utilizatori țintă	Adulți și copii mai mari de 36 luni.
Mediul utilizatorului	Interior și exterior
Contraindicații	Nu este potrivit copiilor sub 36 luni. Utilizatorii de implanturi active trebuie să fie atenți atunci când folosesc aparatul auditiv. Pentru mai multe informații citiți secțiunea Avertizări .
Beneficii clinice	Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

* Așa cum este specificat de către American Speech-Language-Hearing Association, asha-org, utilizând o medie de ton pur de 0.5, 1 și 2 kHz.

Cuprins

Identificarea difuzorului protezei auditive și a piesei auriculare	12
Proteza auditivă cu trompiță și olivă – Ce este	14
Ce face	15
Proteza auditivă cu tub subțire miniFit – Ce este	16
Ce face	17
Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă	18
Tipul bateriei (13)	19
MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare	20
PORNIREA și OPRIREA protezei auditive	21
Când se înlocuiește bateria	22
Înlocuiți bateria	23
Așezarea protezei auditive cu trompiță și olivă	25
Îngrijirea protezei auditive	26
Tub subțire miniFit	30

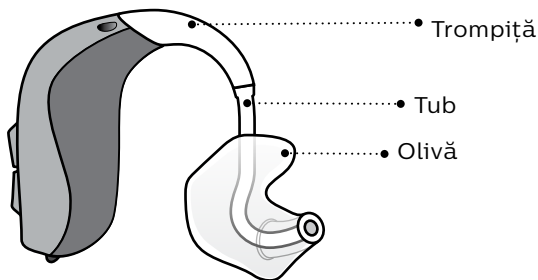
Piese auriculare standard pentru tubul subțire	33
Înlocuirea domului sau Grip Tip	34
Piese auriculare personalizate pentru tubul subțire	35
Curățarea Micro olivei	36
Înlocuirea filtrului ProWax	37
Modul avion	38
Funcții și accesorii opționale	39
Modificarea volumului (opțional)	40
Modificarea programului (opțional)	41
Oprirea sunetului protezei auditive (opțional)	43
Resetare rapidă	44
Utilizarea protezei auditive cu iPhone, iPad și iPod touch	45
Realizarea unei împerecheri între proteza auditivă și iPhone	46
Reconectarea protezelor auditive la iPhone, iPad sau iPod touch	49
Aplicația Philips HearLink	50

Accesorii wireless (opțional)	52
Alte opțiuni (opțional)	53
Sertarul bateriei rezistent la intemperii (opțional)	54
Avertismente generale	56
Ghid de depanare	64
Rezistența la apă și praf	66
Condiții de utilizare	67
Informații tehnice	68

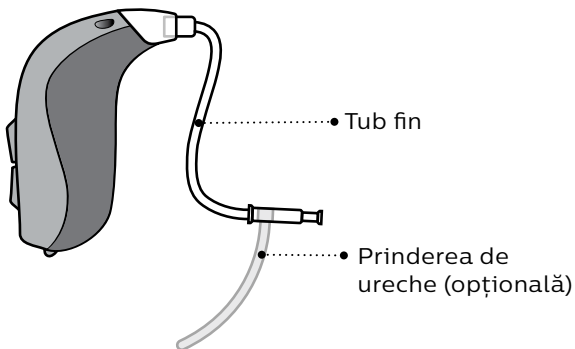
Identificarea difuzorului protezei auditive și a piesei auriculare

Philips oferă două accesorii diferite și mai multe piese auriculare care clasifică proteza dvs. auditivă. Vă rugăm să identificați accesoriul și piesa auriculară. Acest lucru vă va ușura parcurgerea acestui ghid.

Trompiță cu olivă



Tub subțire miniFit



Piesele auriculare

Tubul subțire folosește una dintre următoarele piese auriculare:



Dom (este prezentat un dom pentru note joase)*



Grip Tip*



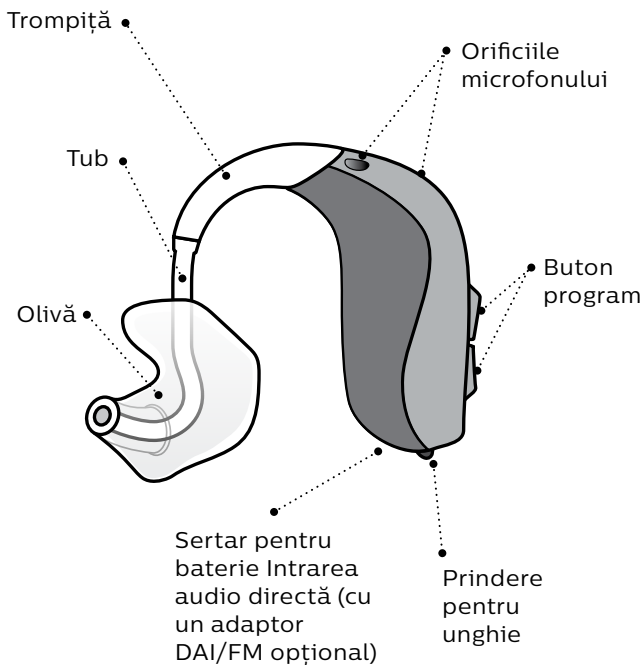
Micro olivă VarioTherm®



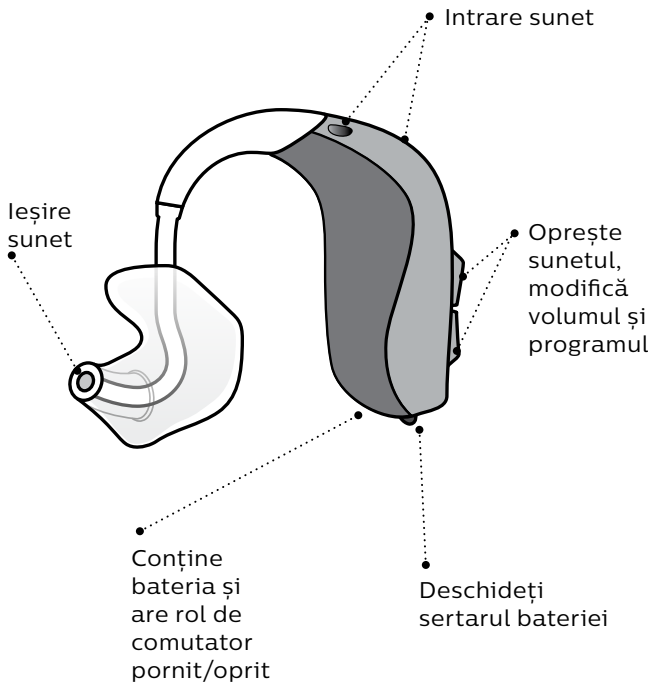
Micro olivă

* Consultați detaliile pentru înlocuirea domului sau Grip Tip în secțiunea: „Înlocuirea domului sau Grip Tip”. VarioTherm® este o marcă comercială înregistrată a Dreve.

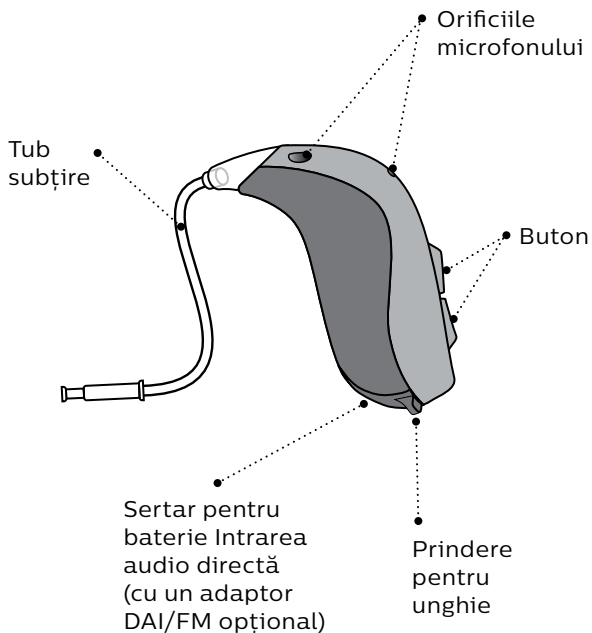
Proteza auditivă cu trompiță și olivă – Ce este



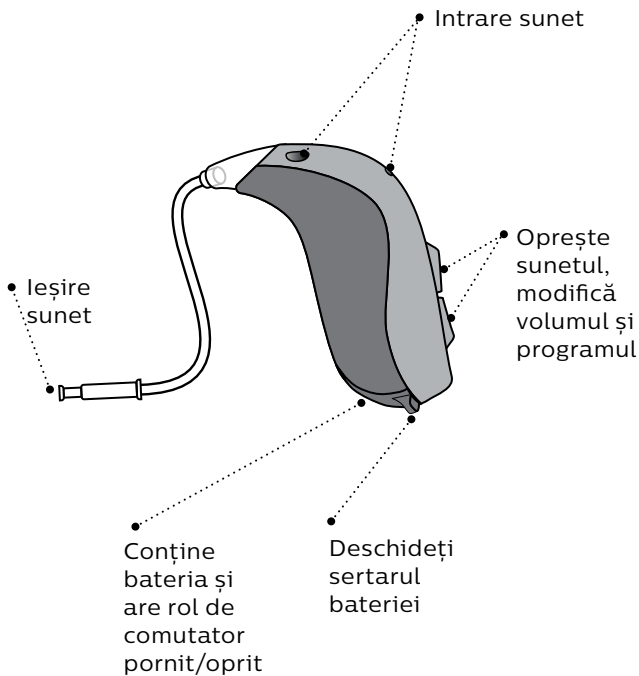
Ce face



Proteza auditivă cu tub subțire miniFit – Ce este

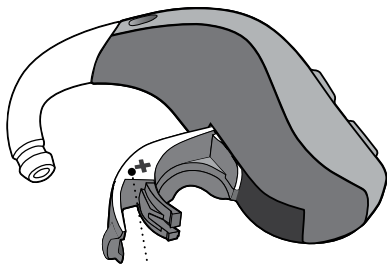


Ce face



Identificarea protezei auditive pentru partea stângă și dreaptă

Este important să faceți deosebirea între proteza auditivă pentru partea stângă și cea dreaptă deoarece acestea pot fi programate diferit. Găsiți indicatorii colorați stânga/dreapta pe sertarul bateriei. Indicatorii se mai găsesc și pe olive.



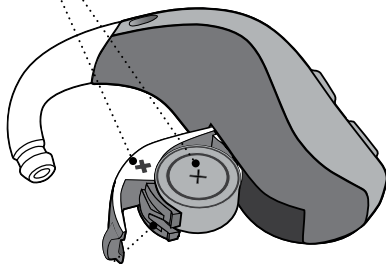
- Un indicator **ROȘU** marchează proteza auditivă pentru DREAPTA

Un indicator **ALBASTRU** marchează proteza auditivă pentru STÂNGA

Tipul bateriei (13)

Proteza auditivă este un instrument electronic miniatural care funcționează cu baterii speciale. Pentru a activa proteza auditivă trebuie să introduceți o baterie nouă în sertarul bateriei. Modul de înlocuire se găsește în secțiunea „Înlocuirea bateriei”.

Semnul plus trebuie să fie vizibil

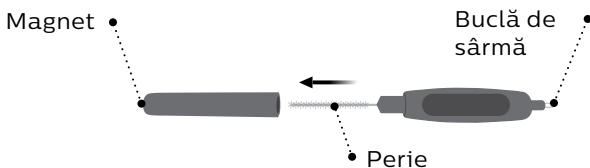


Trageți pentru a deschide

Sertar pentru baterie

MultiTool pentru manipularea bateriilor și curățare

MultiTool conține un magnet care ușurează înlocuirea bateriei protezei auditive. Aceasta conține și o perie și o buclă de sârmă pentru curățarea și îndepărtarea cerumenului din piesa auriculară. Dacă aveți nevoie de un nou MultiTool, contactați specialistul dvs. în protezare auditivă.



Notificare importantă

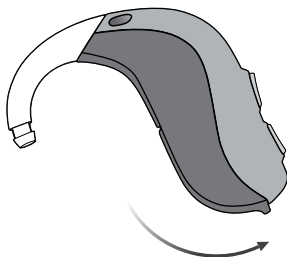
Unealta MultiTool are un magnet incorporat. Țineți MultiTool la o distanță de cel puțin 30 cm. față de cardul de credit și alte dispozitive sensibile magnetic.

PORNIREA și OPRIREA protezei auditive

Sertarul bateriei este folosit pentru a porni și opri proteza auditivă. Pentru a economisi bateria, aveți grijă ca proteza auditivă să fie oprită atunci când nu o folosiți.

Pornirea

Închideți sertarul
bateriei cu bateria
montată.



OPRIȚI

Deschideți sertarul
bateriei.



Când se înlocuiește bateria

Atunci când a sosit momentul să înlocuiți bateria, veți auzi trei bipuri repetate la intervale moderate până când bateria este epuizată.



Trei bipuri*

Nivel scăzut al bateriei



Patru bipuri

Bateria s-a consumat

Sfat privind bateria

Pentru a fi siguri că proteza auditivă funcționează mereu, să aveți întotdeauna la îndemână o baterie de rezervă sau înlocuiți bateria înainte de a părăsi locuința.

* Bluetooth® va fi oprit și nu este posibilă utilizarea accesoriilor wireless.

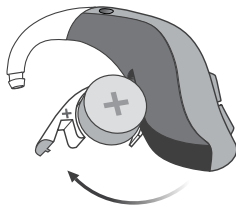
Marca și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate aflate în proprietatea Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a lor de către Demant A/S este licențiată. Restul mărcilor comerciale și denumirilor comerciale aparțin respectivilor proprietari.

Bateriile trebuie înlocuite mai des dacă transmiteți semnale audio sau muzică către protezele dvs. auditive.

Înlocuiți bateria

1. Scoateți

Deschideți complet sertarul bateriei. Scoateți bateria.

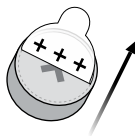


2. Ridicați

Îndepărtați eticheta adezivă din partea cu + a noii baterii.

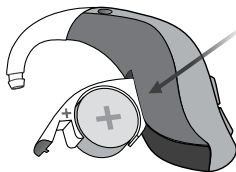
Vârf:

Așteptați 2 minute pentru ca bateria să absoarbă aer, pentru a asigura funcționarea optimă.



3. Introduceți

Introduceți noua baterie în sertarul bateriei. Asigurați-vă că latura cu + este îndreptată în sus.



4. Închide

Închideți sertarul bateriei. Proteza auditivă va reda o melodie scurtă în piesa auriculară.

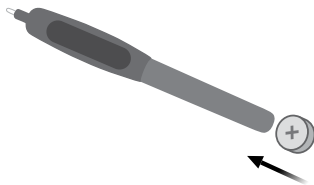
Țineți piesa auriculară aproape de ureche pentru a auzi melodia.



Vârf

MultiTool poate fi folosit la schimbarea bateriei.

Folosiți capătul magnetic pentru a scoate și introduce bateriile. MultiTool este oferită de către specialistul în protezare auditivă.



Așezarea protezei auditive cu trompiță și olivă

Citiți următoarele pagini dacă aveți o proteză auditivă cu o trompiță și olivă.

Oliva este personalizată pentru a se potrivi cu forma urechii dvs. Olivele sunt unice pentru urechea stânga sau dreapta.

Pasul 1

Trageți ușor în exterior și introduceți oliva în direcția canalului urechii, răsucind ușor.



Pasul 2

Așezați proteza auditivă în spatele urechii.

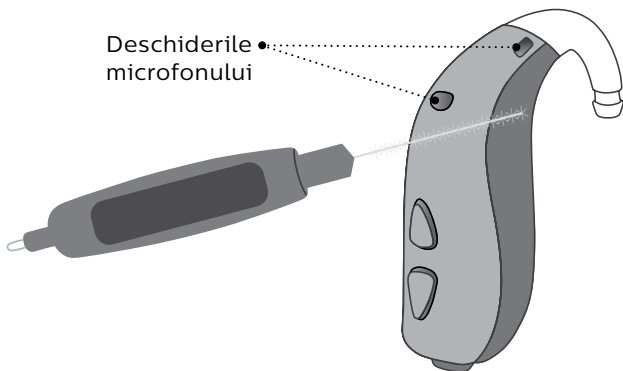


Îngrijirea protezei auditive

Când manipulați proteza auditivă, țineți-o deasupra unei suprafețe moi pentru a preveni deteriorarea ei în cazul în care o scăpați din mână.

Curățați deschiderile microfonului

Periați cu atenție resturile din orificii cu ajutorul unei perii curate. Periați delicat suprafața și asigurați-vă că peria nu este presată în orificii.



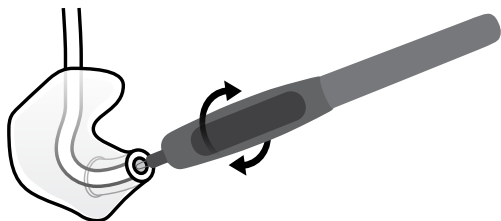
Deschiderile
microfonului

Notificare importantă

Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța proteza auditivă. Proteza auditivă nu trebuie spălată sau scufundată niciodată în apă sau alte lichide.

Curățarea olivei

Oliva trebuie curățată în mod regulat. Folosiți o lavetă moale pentru a șterge suprafața olivei. Folosiți bucla de sârmă de la MultiTool pentru a curăța deschiderea.



Înlocuirea tubului

Tubul dintre olivă și proteza auditivă trebuie înlocuit dacă se îngălbenește sau devine rigid. Consultați specialistul în protezare auditivă pentru înlocuirea tubului.

Spălați oliva

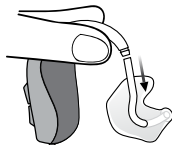
Pasul 1

Asigurați-vă că puteți identifica perechile olivă / proteză auditivă înainte de a deconecta oliva de la proteza auditivă.



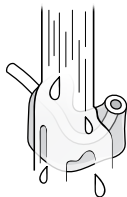
Pasul 2

Scoateți tubul și oliva din trompiță. Țineți clema ferm atunci când scoateți tubul. În caz contrar, proteza auditivă se poate deteriora.



Pasul 3

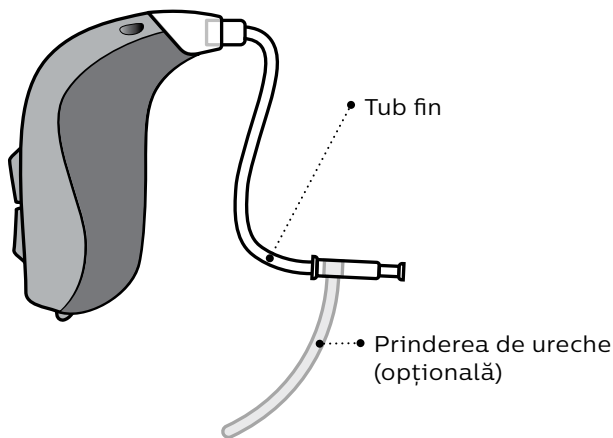
Spălați oliva și tubul cu un săpun delicat. Clătiți și uscați complet înainte de reconectarea la proteza auditivă.



Tub subțire miniFit

Citiți paginile următoare dacă proteza dvs. auditivă are un tub subțire miniFit cu un dom, Grip Tip sau Micro olivă ca piesă auriculară.

Tubul subțire miniFit transportă sunetul în urechea dvs. Tubul subțire trebuie folosit doar împreună cu o piesă auriculară. Folosiți doar piese concepute pentru proteza dvs. auditivă.



Așezarea protezei auditive cu tub subțire

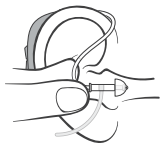
Pasul 1

Așezați proteza auditivă în spatele urechii.



Pasul 2

Țineți cotul tubului între degetul mare și degetul arătător. Piesa auriculară trebuie să fie îndreptată spre deschiderea canalului urechii.



Pasul 3

Împingeți ușor piesa auriculară în canalul auditiv până când tubul subțire se află aproape de partea laterală a capului. Dacă tubul subțire este prevăzut cu un sistem de prindere de ureche, așezați-l pe ureche în așa fel încât să urmărească conturul urechii.

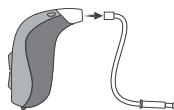


Curățarea tubului subțire

Tubul subțire trebuie curățat pentru a îndepărta umezeala și cerumenul. Dacă nu este curățat, acesta se poate bloca cu cerumen, ceea ce înseamnă că sunetul nu mai poate fi transmis.

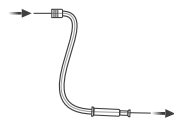
Pasul 1

Scoateți tubul subțire din proteza auditivă.



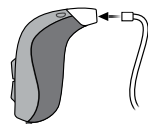
Pasul 2

Împingeți instrumentul de curățare până la capătul tubului subțire.



Pasul 3

Reconectați tubul subțire la proteza auditivă.



Piese auriculare standard pentru tubul subțire

Există 4 tipuri diferite de domuri. Atât domul cât și Grip Tip sunt realizate din cauciuc moale. Identificați mai jos tipul și dimensiunea piesei auriculare.



Dom deschis



Dom power



Dom pentru note joase, orificiu unic



Dom pentru note joase, orificiu dublu



Grip Tip (disponibil sub formă mică și mare, stânga și dreapta, cu sau fără orificiu)



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm*

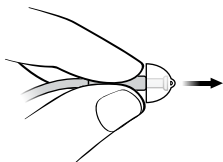
* nu pentru Dom deschis

Înlocuirea domului sau Grip Tip

Piesa auriculară (domul sau Grip Tip) nu trebuie curățată. Dacă piesa auriculară se umple cu cerumen, înlocuiți-o cu alta nouă. Grip Tip trebuie înlocuită cel puțin o dată pe lună.

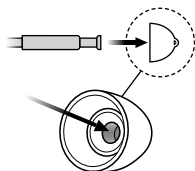
Pasul 1

Țineți de capătul tubului subțire și scoateți piesa auriculară.



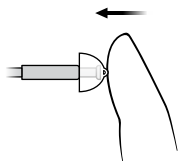
Pasul 2

Introduceți tubul subțire exact în mijlocul piesei auriculare pentru a se fixa bine.



Pasul 3

Împingeți ferm pentru a vă asigura că piesa auriculară s-a fixat bine.

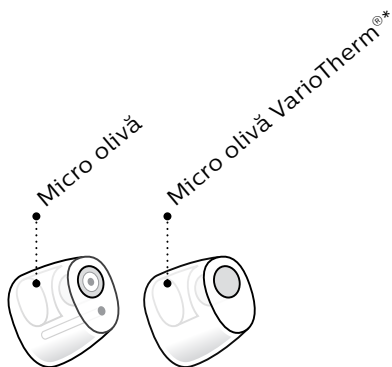


Notificare importantă

Dacă piesa auriculară nu este pe tub atunci când este scoasă din ureche, piesa auriculară poate fi încă prezentă în canalul auricular. Consultați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe instrucțiuni.

Piese auriculare personalizate pentru tubul subțire

Micro olivele sunt disponibile realizate din două materiale diferite. Piesele auriculare sunt realizate pentru urechea dvs.



Piesele auriculare personalizate au un filtru alb de cerumen fixat de deschiderea pentru sunet. ProWax este tipul de filtru care va fi folosit la aceste piese auriculare. Pentru înlocuirea filtrului ProWax, consultați secțiunea „Înlocuirea filtrului ProWax”.

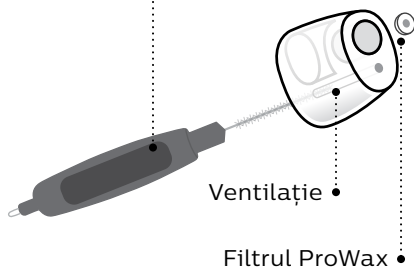
* Micro olivă VarioTherm® nu are un filtru de cerumen.

Curățarea Micro olivei

Micro oliva trebuie curățată în mod regulat.

Micro oliva conține un filtru de cerumen alb care trebuie înlocuit atunci când este înfundat sau atunci când proteza auditivă nu asigură un sunet normal.

- Ventilația poate fi curățată prin introducerea periuței în orificiu și răsucind ușor.



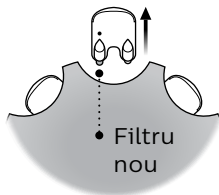
Notificare importantă

Folosiți întodeauna același tip de filtre ca cele primite inițial cu proteza auditivă. Dacă aveți întrebări în ceea ce privește utilizarea sau înlocuirea filtrelor de cerumen, adresați-vă specialistului dvs. pentru protezare auditivă.

Înlocuirea filtrului ProWax

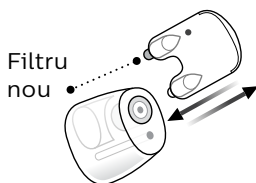
1. Instrument

Scoateți instrumentul din cutie. Instrumentul are doi pini, unul gol pentru îndepărtare și altul cu noul filtru de cerumen.



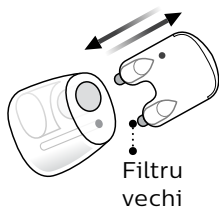
2. Scoateți

Împingeți pinul gol în filtrul de cerumen din olivă și scoateți.



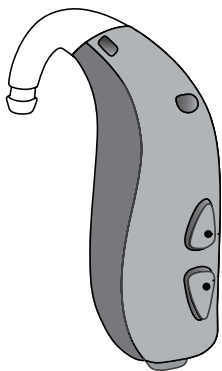
3. Introduceți

Introduceți noul filtru de cerumen folosind celălalt pin, scoateți instrumentul și aruncați-l.



Modul avion

Când vă îmbarcați într-un avion sau intrați într-o zonă unde este interzisă emiterea de semnale radio, de ex. în timpul zborului, modul avion trebuie activat. Proteza auditivă va funcționa în continuare. Puteți activa modul avion doar la o singură proteză auditivă.



• **Pentru a activa și dezactiva modul avion**

Apăsați oricare capăt al butonului Program timp de cel puțin 7 secunde. O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Deschiderea și închiderea sertarului bateriei va dezactiva modul avion. Consultați secțiunea „Resetare rapidă”.

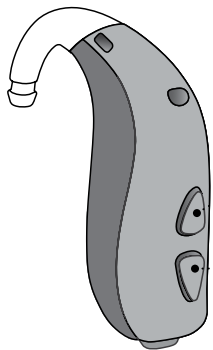
Funcții și accesorii opționale

Funcțiile și accesoriile descrise în următoarele pagini sunt opționale. Contactați specialistul dvs. în protezare auditivă pentru a afla modul în care este programată proteza dvs. auditivă. Dacă vă confrunțați cu situații în care auziți cu dificultate, un program special vă poate ajuta. Acestea sunt programate de către specialistul în protezare auditivă.

Scrieți situațiile în care ați putea avea nevoie de ajutor pentru a auzi mai bine.

Modificarea volumului (opțional)

Butonul program vă permite să reglați volumul. Veți auzi un clic atunci când măriți sau micșorați volumul.



• Apăsați scurt butonul pentru a crește volumul

• Apăsați scurt butonul pentru a scădea volumul



Maxim

Nivel de pornire

Minimă

} Veți auzi 2 bipuri la nivelul de pornire.
Veți auzi 3 bipuri la Maxim și la Minim.

Modificarea volumului

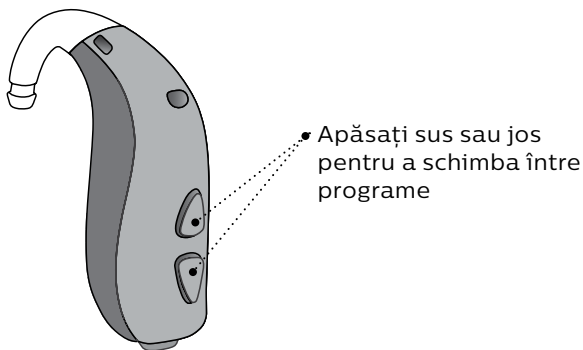
Stânga

Dreapta

Se va completa de către specialistul în protezare auditivă.





□ Modificarea programului (opțional)

Proteza auditivă poate avea până la 4 programe diferite. Acestea sunt programate de către specialistul în protezare auditivă.



Puteți să comutați permanent între programe - atât în sus cât și în jos în ordinea programelor. Dacă doriți, de exemplu, să mergeți de la programul 1 la 4, puteți apăsa o singură dată pe butonul jos în loc să apăsați butonul sus de 3 ori.

Se va completa de către specialistul în protezare auditivă

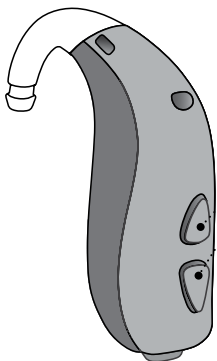
Program	Sunet de activare	Când se utilizează
1		„1 bip”
2		„2 bipuri”
3		„3 bipuri”
4		„4 bipuri”

Schimbarea programului:

<input type="checkbox"/> Stânga	<input type="checkbox"/> Dreapta	<input type="checkbox"/> Apăsare scurtă	<input type="checkbox"/> Apăsare medie
---------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------	----------------------------------------

□ **Oprirea sunetului protezei auditive (opțional)**

Utilizați funcția de oprire sunet dacă doriți să opriți sunetul atunci când purtați proteza auditivă.



- Apăsați foarte lung oricare din capetele butonului Program (4 secunde) pentru a opri sunetul protezei auditive.

Pentru reactivare, apăsați butonul scurt pe butonul Program.

Notificare importantă

Nu folosiți funcția de silențios ca și întrerupător de pornit/oprit, deoarece aparatul auditiv va consuma baterie în acest mod.

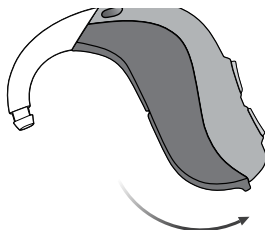
Resetare rapidă

Dacă doriți să reveniți la setările standard ale protezei auditive, așa cum au fost programate de specialistul dvs. în protezare auditivă, deschideți și închideți sertarul bateriei. La resetarea protezei auditive se redă o melodie scurtă.

Deschide



Închide



Utilizarea protezei auditive cu iPhone, iPad și iPod touch

Protezele dvs. auditive sunt proteze auditive Made for iPhone® și permit comunicarea directă și controlul de la un iPhone®, iPad® sau iPod® touch.

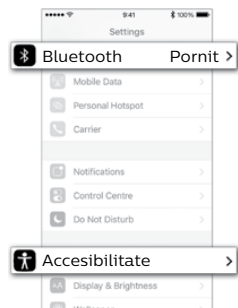
Pentru asistență la realizarea împerecherii și utilizarea acestor produse cu proteza dvs. auditivă, contactați specialistul dvs. în protezare auditivă sau vizitați site-ul de asistență la: hearingsolutions.philips.com

Pentru informații privind compatibilitatea, vizitați hearingsolutions.philips.com/compatibility.

Transmiteți semnale audio cu dispozitivele Android™ folosind Philips AudioClip.

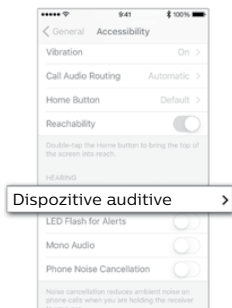
Realizarea unei împerecheri între proteza auditivă și iPhone

1. Configurări



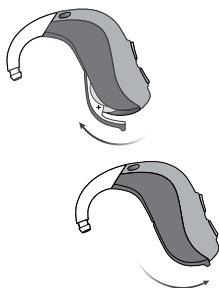
Deschideți iPhone și accesați „Configurare”. Asigurați-vă că ați pornit Bluetooth®. Apoi alegeți „Accesibilitate”.

2. Accesibilitate



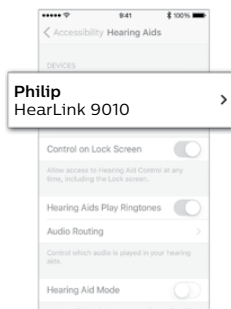
În ecranul „Accesibilitate”, alegeți „Dispozitive auditive”.

3. Pregătirea



Deschideți și închideți sertarul bateriei de la ambele proteze auditive, dacă aveți două, după care puneți-le lângă iPhone. Protezele auditive stau în modul de realizare împerechere timp de 3 minute.

4. Selectare



iPhone-ul dvs. va detecta protezele auditive pentru a realiza împerecherea. Dispozitivele detectate vor apărea în lista din iPhone. Alegeți proteza dvs. auditivă.

5. Confirmarea împerecherii



Confirmați
împerecherea Dacă
aveți două proteze
auditive, confirmarea
realizării împerecherii
este necesară pentru
fiecare proteză
auditivă.

Reconectarea protezelor auditive la iPhone, iPad sau iPod touch

Atunci când opriți protezele dvs. auditive sau iPhone, iPad sau iPod touch, acestea nu vor mai fi conectate. Pentru a le conecta din nou, porniți protezele auditive deschizând și închizând sertarul bateriei. Protezele auditive se vor reconecta automat la dispozitivul dvs.

„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” și „Fabricat pentru iPad” înseamnă că un accesoriu electronic a fost conceput pentru a se conecta în special la un iPod, iPhone sau, respectiv, iPad, iar acesta a fost certificat de către dezvoltator în ceea ce privește respectarea standardelor de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță sau de reglementare. Vă rugăm să rețineți că utilizarea acestui accesoriu cu iPod, iPhone și iPad poate afecta performanța rețelei wireless

Aplicația Philips HearLink

Aplicația Philips HearLink pentru dispozitivele iPhone, iPad, iPod touch și Android oferă o modalitate intuitivă și discretă de a comanda proteza auditivă. Aplicația Philips HearLink vă permite și să vă conectați și să controlați o gamă extrem de variată de alte dispozitive prin legarea la IFTTT prin intermediul Internetului.

Accesați

hearingsolutions.philips.com/compatibility pentru mai multe detalii și informații privind compatibilitatea. Aplicația Philips HearLink este disponibilă în Apple App Store® și în Google Play™. La descărcarea aplicației Philips HearLink pe iPad, căutați aplicațiile de iPhone din Apple App Store®.

Transmiteți semnale audio cu dispozitivele Android folosind accesoriul Philips AudioClip.



Mai multe detalii găsiți aici:
hearingsolutions.philips.com

Apple, sigla Apple, iPhone, iPad și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări. App Store este o marcă de servicii a Apple Inc. Android, Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Accesorii wireless (opțional)

Aveți posibilitatea să conectați o serie de accesorii wireless pentru a îmbunătăți funcționarea protezelor auditive wireless. Acestea vă permit să auziți și să comunicați mai bine în multe situații cotidiene.

AudioClip

Când acest dispozitiv face împerecherea cu telefonul dvs. mobil, puteți folosi protezele dvs. auditive ca niște căști stereo. AudioClip poate funcționa și ca microfon de la distanță și telecomandă.

Adaptor TV

Adaptorul TV este un transmițător wireless a sunetului de la TV și alte dispozitive electronice audio. Adaptorul TV transmite sunetul direct în proteza auditivă.

Telecomanda

Telecomanda vă oferă posibilitatea de a schimba programele, de a regla volumul sonor sau de a opri sunetul protezei auditive.

Aplicația Philips HearLink

O aplicație care vă permite să controlați proteza auditivă din telefonul mobil sau tabletă. Pentru iPhone, iPad, iTouch și Android. Asigurați-vă că descărcați și instalați aplicația Philips HearLink doar din magazinele oficiale de aplicații.

Pentru mai multe informații, contactați specialistul dvs. în protezare auditivă sau vizitați: hearingsolutions.philips.com.

Alte opțiuni (opțional)

Autophone

Autophone poate activa automat un program de telefon în proteza auditivă, dacă telefonul dvs. are un magnet dedicat. Magnetul trebuie amplasat pe telefon, chiar lângă difuzor.



Bobina de telefon

Bobina de telefon vă ajută să auziți mai bine atunci când folosiți un telefon cu o buclă încorporată sau când vă aflați în clădiri cu sisteme de tele-buclă, cum ar fi teatre, biserici sau săli de lectură. Acest simbol sau altul similar este afișat dacă a fost instalată o tele-buclă.



Adaptor de Intrare audio directă (DAI)

Permite ca proteza auditivă să recepționeze semnale direct de la surse externe, precum televizoare, combine muzicale, etc.

Adaptor FM

Permite conectarea protezei auditive la un receptor FM extern.

Pentru mai multe informații, contactați specialistul dvs. în protezare auditivă.

Notificare importantă

Când DAI este conectat la o sursă audio racordată la rețea, această sursă trebuie să fie conformă cu CEI 62368-1 sau standardele echivalente de siguranță.

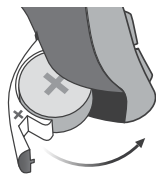
□ Sertarul bateriei rezistent la intemperii (opțional)

Pentru a ține bateria departe de bebeluși, copii mici și de persoanele cu dificultăți de înțelegere, trebuie utilizat sertarul bateriei care rezistă la forțare.

Notificare importantă

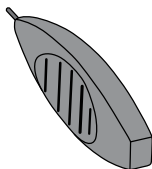
Nu aplicați o forță excesivă la deschiderea sertarului bateriei atunci când este închis. Nu forțați sertarul bateriei peste poziția complet deschis. Asigurați-vă că ați introdus corect bateria. Contactați audiologul în cazul în care sesizați scăderea eficienței ușiței de baterii rezistentă la deschidere.

**Pentru a bloca
compartimentul bateriei**
Închideți complet sertarul
bateriei și asigurați-vă ca este
blocat.



**Instrument pentru deblocarea
sertarului de baterie**

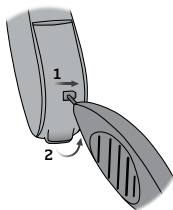
Folosiți acest mic instrument
asigurat de specialistul dvs.
în protezare auditivă.



Deblocați sertarul bateriei

Înserați vârful instrumentului
în gaura din spatele sertarului
de baterie.

1. Mișcați spre dreapta și
mențineți poziția.
2. Deschideți sertarul bateriei.



⚠ Avertismente generale

Pentru siguranța dvs. personală și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție următoarele avertismente generale înainte de a utiliza proteza auditivă. Contactați specialistul pentru protezare auditivă dacă apar funcționări neașteptate sau incidente grave cu proteză auditivă în timpul utilizării sau datorită folosirii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă vă va ajuta cu problema și, dacă este cazul, va raporta situația producătorului și/sau autorităților naționale.

Vă rugăm să rețineți că o proteză auditivă nu va restabili auzul normal și nu va preveni sau îmbunătăți o degradare a auzului care apare din cauze organice. Proteza auditivă este doar o parte din refacerea auzului și poate fi necesar să fie ajutată de instruirea sistemului auditiv și de instrucțiunile privind cititul pe buze. În plus, în majoritatea cazurilor, utilizarea ocazională a protezei auditive nu va permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de aceasta.

Utilizarea protezelor auditive

- Proteza auditivă trebuie folosită doar conform instrucțiunilor și reglată doar de către specialistul pentru protezare auditivă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea bruscă și permanentă a auzului.
- Nu permiteți altor persoane să poarte proteza dvs. auditivă, deoarece utilizarea incorectă le poate afecta permanent auzul.

Pericol de sufocare și risc de ingerare a bateriilor și a altor piese mici

- Proteza auditivă, părțile acesteia și bateriile trebuie ținute departe de copii și de alte persoane care le-ar putea înghiți sau care pot suferi leziuni în urma utilizării acestora.
- Bateriile sunt uneori confundate cu medicamente. Așadar, verificați-va tabletele înainte să le înghițiți.
- Majoritatea protezelor auditive pot fi prevăzute cu un sertar al bateriei rezistent la forțare. Este puternic recomandat pentru bebeluși, copii mici și persoane cu dizabilități mentale.

În cazul în care o baterie sau o componentă este înghițită, apelați de urgență la medic.

⚠️ Avertismente generale

Folosirea bateriilor

- Folosiți întotdeauna bateriile recomandate de către specialistul în protezare auditivă. Bateriile de slabă calitate se pot scurge și vă pot răni.
- Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile și nu aruncați niciodată bateriile în foc. Pericol de explozie a bateriilor.

Defectarea

- Rețineți că există posibilitatea ca proteza dvs. auditivă să nu mai funcționeze, fără niciun avertisment. Rețineți acest lucru atunci când depindeți de sunetele de avertizare (de ex. atunci când sunteți în trafic). Protezele auditive se pot opri din funcționare, de ex. dacă bateria s-a terminat ori dacă tubul este blocat de umezeală sau cerumen.

Implanturi active

- Aparatul auditiv a fost testat și caracterizat pentru sănătatea umană în conformitate cu standardele internaționale privind expunerea umană (SAR), puterea electromagnetică indusă și tensiunile în corpul uman.
- Valorile expunerii sunt cu mult sub limitele de siguranță acceptate internațional pentru SAR, puterea electromagnetică indusă și tensiunile în corpul uman definite în standardele pentru sănătatea umană și coexistența cu implanturi medicale active ca stimulatoare cardiace și defibrilatoare cardiace.

- Magnetul Autophone sau MultiTool (care are un magnet încorporat) trebuie ținut la cel puțin 30 de cm de implant, de ex. nu îl purtați în buzunarul de la piept.
- Urmați instrucțiunile recomandate de către producătorul defibrilatoarelor implantabile sau pacemaker-ului în ceea ce privește utilizarea lor cu magneți.
- Dacă aveți un implant activ pe creier, cereți sfatul producătorului pentru informații privind riscul de dereglare.

Scanare cu raze X/CT/MR/PET, electroterapie și intervenții chirurgicale

- Îndepărtați aparatul auditiv înainte de examinări de radiografie, CT, RMN, electroterapie, operații, etc. deoarece aparatul auditiv se poate strica atunci când este expus câmpurilor magnetice puternice.

Căldura și substanțele chimice

- Proteza auditivă nu trebuie expusă niciodată la temperaturi extreme de ex. lăsat în mașina parcată la soare.
- Proteza auditivă nu se va usca în cuptorul cu microunde sau alte cuptoare.
- Substanțele chimice din produsele cosmetice, sprayurile de păr, parfumuri, loțiunile de bărbierit, loțiunile de plaja și loțiunile împotriva insectelor pot afecta proteza auditivă. Întotdeauna îndepărtați proteza auditivă înainte de a aplica aceste produse și așteptați ca produsul să se usuce înainte de utilizare.

⚠ Avertismente generale

Aparat auditiv de putere

- Acordați o atenție deosebită alegerii, montării și utilizării unei proteze auditive cu o presiune sonoră maximă care depășește 132 dB SPL (CEI 60318-4/CEI 711), deoarece există riscul de a afecta auzul rezid.

Pentru informații despre faptul că aparatul auditiv este de putere sau nu, vedeți secțiunea de vedere de ansamblu din acest ghid.

Posibile efecte secundare

- Aparatele auditive, olivele sau dome-urile pot cauza producția accelerată de cerumen.
- Materialele nealergice utilizate în procesul de fabricare pot cauza în cazuri rare iritații ale pielii sau alte efecte secundare.

Dacă apar aceste condiții, solicitați consultarea cu un medic.

Utilizarea în avion

- Vă rugăm să apelați la un medic dacă apar probleme. La bordul unei aeronave, proteza auditivă trebuie trecută în modul avion pentru a dezactiva Bluetooth, cu excepția cazului în care Bluetooth este acceptat de personalul de bord.

Conexiune la echipamentul extern

- Siguranța utilizării protezelor auditive în cazul conectării la un echipament extern (prin intermediul unui cablu de intrare auxiliar și/sau cablu USB și/sau direct) este determinată de sursa externă de semnal. Atunci când aparatele auditive sunt conectate la un echipament extern conectat la rîndul său la o priză de perete, acest echipament trebuie să se conformeze cu IEC-62368-1 sau standard de siguranță echivalent.

Piesă auriculară detașată în
canalul auditiv În cazul în care piesa
auriculară nu se află pe tub atunci când îl
scoateți din canalul auditiv, înseamnă că
aceasta a rămas înăuntru. Pentru mai multe
instrucțiuni, consultați audiologul.

**Nu este permisă modificarea protezelor
auditive**

Schimbările sau modificările neaprobate în
mod expres de către producător pot anula
garanția echipamentului.

Utilizarea de accesorii terțe

Folosiți doar accesorii, traductoare sau
cabluri furnizate de producător. Folosirea
de accesorii neoriginale pot rezulta în
compatibilitatea electromagnetică redusă
(EMC) ale aparatelor auditive.

Interferența

Proteza auditivă a fost testată pentru interferență, în conformitate cu cele mai stricte standarde internaționale.



Interferența electromagnetică poate apărea în vecinătatea echipamentelor care poartă marcajul din stânga. Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF (frecvență radio) pot afecta performanțele protezei auditive. Dacă proteza auditivă este afectată de interferența electromagnetică, îndepărtați-vă de sursă pentru a reduce interferența.

Ghid de depanare

Simtome	Cauze posibile
	Baterie moartă
Niciun sunet	Piesă auriculară înfundată (Grip Tip sau Micro olivă)
Sunet intermitent sau redus	Orificiu de sunet înfundat Umezeală Baterie moartă
Sunet șuierător	Piesa auriculară din proteza auditivă nu este introdusă corect în ureche Cerumen acumulat în canalul auditiv
Bipuri	Dacă proteza dvs. auditivă redă 8 bipuri, de 4 ori consecutiv, proteza dvs. auditivă necesită verificarea microfonului
Problemă la realizarea împerecherii cu dispozitivul Apple	Conexiunea Bluetooth® a eșuat Este realizată împerecherea doar cu o singură proteză auditivă

Soluții

Înlocuiți bateria

Curățați oliva

Considerați înlocuirea filtrului de cerumen, a domului sau a Grip Tip

Curățați oliva sau înlocuiți filtrul de cerumen, domul sau Grip Tip

Ștergeți bateria cu o lavetă uscată

Înlocuiți bateria

Reintroduceți piesa auriculară

Adresați-vă medicului pentru a vă examina canalul auditiv

Contactați specialistul dvs. în protezare auditivă

1. Anulați împerecherea cu protezele auditive (Configurare → Accesibilitate → Dispozitive auditive → Dispozitive → Uită acest dispozitiv).
 2. Opriți Bluetooth® și porniți-l din nou.
 3. Deschideți și închideți sertarul bateriei de la protezele dvs. auditive.
 4. Refaceți cu protezele auditive (consultați secțiunea „Realizarea unei împerecheri între proteza auditivă și iPhone”).
-

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. în protezare auditivă.

Rezistența la apă și praf

Proteza dvs. auditivă este protejată la praf și împotriva pătrunderii apei (IP68), ceea ce înseamnă că este concepută să fie purtată în toate situațiile zilnice. De aceea, nu trebuie să vă îngrijorați dacă transpirați sau o udați de la ploaie. Dacă proteza a intrat în contact cu apă și nu mai funcționează, vă rugăm respectați aceste instrucțiuni:

1. Ștergeți ușor toată apa.
2. Deschideți sertarul bateriei, scoateți bateria și ștergeți ușor toată apa din sertarul bateriei.
3. Lăsați proteza auditivă să se usuce cu sertarul bateriei deschis pentru aproximativ 30 de minute.
4. Introduceți o baterie nouă.

Notificare importantă

Nu purtați proteza auditivă atunci când faceți duș sau participați la activități acvatice. Nu introduceți proteza auditivă în apă sau alte lichide.

Condiții de utilizare

Condiții de funcționare	Temperatura: +5 °C la +40 °C Umiditate: 5% - 93% umiditate relativă, necondensată Presiune atmosferică: 700 hPa la 1060 hPa
-------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Condiții de depozitare și transport	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele următoare pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării:
-------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Transport

Temperatura: -25 °C la +60 °C

Umiditate: 5% - 93% umiditate relativă, necondensată

Presiune atmosferică: 700 hPa la 1060 hPa

Depozitare

Temperatura: -25 °C la +60 °C

Umiditate: 5% - 93% umiditate relativă, necondensată

Presiune atmosferică: 700 hPa la 1060 hPa

Informații tehnice

Aparatele auditive conțin următoarele două tehnologii radio:

Proteza auditivă este prevăzută cu un transmițător radio care utilizează o tehnologie cu inducție magnetică de rază scurtă, care funcționează la 3,84 MHz. Puterea câmpului magnetic a transmițătorului este foarte slabă și este mereu sub 15 nW (în mod tipic sub $-40\text{dB}\mu\text{A/m}$ la o distanță de 10 m ($-12.20\text{ dB}\mu\text{A/m}$)).

Proteza auditivă conține și un transmițător radio folosind Bluetooth Low Energy (BLE) și o tehnologie radio brevetată pe distanțe scurte, ambele funcționând în banda ISM la 2,4 GHz. Transmițătorul radio este slab și întotdeauna sub 3 mW echivalent cu 4,8 dBm în ceea ce privește puterea totală radiată.

Folosiți aparatele auditive doar în zone în care transmiterea wireless este permisă.

Aparatele auditive se conformează cu standardele internaționale referitoare la emițătoarele radio, compatibilitatea electromagnetică și expunere umană.

Datorită spațiului limitat de pe aparat, marcajele relevante se regăsesc în acest ghid.

Informații suplimentare se găsesc în Ghidul specificațiilor de la hearingsolutions.philips.com

SUA și Canada

Acest dispozitiv conține un modul radio (Aurora BTE Power) cu următoarele numere ID de certificare:

FCC ID: 2ACAH-AUBTEP

IC: 11936A-AUBTEP

Notă:

Dispozitivul se conformează cu Partea 15 ale regulilor FCC și cu excepția de licență ale standardelor RSS ale Innovation, Science and Economic Development Canada. Operarea este subiectul următoarelor 2 condiții: (1) acest dispozitiv nu poate cauza interferențe dăunătoare, și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențe care pot cauza funcționarea nedorită.

Producătorul declară că această proteză auditivă este fabricată în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Acest dispozitiv medical se conformează cu Medical Device Regulation (UE) nr. 2017/745.

Declarația de conformitate este disponibilă la distribuitor.

SBO Hearing A/S

Kongebakken 9

DK-2765 Smorum

Denmark

hearingsolutions.philips.com/doc

CE 0123



SBO Hearing A/S

Kongebakken 9

DK-2765 Smørum

Denmark








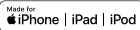
IP68




Deșeurile
electronice trebuie
manipulate conform
legislației locale.



Descrierea simbolurilor folosite în această broșură sau pe eticheta ambalajului

	Avertisment Textul marcat cu un simbol de avertizare trebuie citit înainte de a folosi dispozitivul.
	Producătorul Dispozitivul este fabricat de către producătorul al cărui nume și adresă sunt afișate lângă acest simbol. Indică producătorul așa cum este definit în Regula UE 2017/745.
	Marcaj CE Dispozitivul se conformează cu toate reglementările și directivele UE. Numărul din patru cifre prezintă identificarea organismului notificat.
	Deșeurile electronice (WEEE) Reciclați protezele auditive, accesoriile sau bateriile conform reglementărilor locale. Utilizatorii protezei auditive pot returna deșeurile electronice la specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a fi aruncate. Echipament electronic acoperit de Directiva 2012/19/UE privind deșeurile și echipamentele electrice (WEEE).
	Marcajul de conformitate cu organismul de reglementare (RCM) Dispozitivul respectă cerințele privind siguranța electrică, FMC și spectrul radio pentru dispozitivele pentru piața din Australia sau Noua Zeelandă.
	Etichetele Made for Apple Indică faptul că dispozitivul este compatibil cu iPhone, iPad și iPod touch.

	<p>Codul IP Dispozitivul se conformează cu toate reglementările și directivele UE. IP6X indică nivelul general de protecție la praf. IPX8 indică protecția la efectele scufundării continue în apă.</p>
	<p>Sigla Bluetooth Marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. pentru care orice utilizare necesită o licență.</p>
	<p>A se păstra uscat Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umezeală.</p>
	<p>Numărul de catalog Indică numărul de catalog al producătorului pentru a identifica dispozitivul medical.</p>
	<p>Numărul de serie Indică numărul de serie al producătorului pentru a identifica un anumit dispozitiv medical.</p>
	<p>Bucă auditivă Această siglă include simbolul universal pentru asistența auditivă. „T”-ul înseamnă că este instalată o buclă auditivă.</p>
	<p>Dispozitivul medical Dispozitivul este un dispozitiv medical.</p>
	<p>CTN Număr comercial</p>

	<p>Transmițătorul în radio frecvență (RF) Proteza dvs. auditivă conține un transmițător RF.</p>
<p>GTIN</p>	<p>Număr articol pentru comerțul global Un număr global unic din 14 cifre folosit pentru identificarea produselor dispozitive medicale, inclusiv software-ul dispozitiv medical. GTIN din această broșură se referă la firmware-ul dispozitivului medical. GTIN de pe eticheta de reglementare de pe ambalaj se referă la hardware-ul dispozitivului medical.</p>
<p>UDI</p>	<p>Identificator unic al dispozitivului Indică un purtător care conține informații unice de identificare ale dispozitivului.</p>

Declarația REACH:

REACH solicită Philips Hearing Solutions să ofere informațiile privind conținutul substanțelor chimice pentru substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) dacă acestea sunt prezente în cantități mai mari de 0,1% din masa articolului. Nicio substanță din lista REACH SVHC aplicabilă la momentul producției nu este prezentă în produsul HearLink. Mai multe informații recente se găsesc pe site-ul web hearingsolutions.philips.com/REACH.

< >
8,15 mm

Substituent
pentru sigla
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970
< 19 mm >

^
9,0 mm
v

< 15 mm >

hearingsolutions.philips.com



Philips și Emblema Scutul Philips sunt mărci comerciale înregistrate ale Koninklijke Philips N.V. și sunt folosite sub licență. Acest produs a fost fabricat de către sau pentru și este vândut sub răspunderea a SBO Hearing A/S și SBO Hearing A/S este garantul pentru acest produs.



0000227541000001